

Filippine - Le Barche di Bottiglie

Nel mare delle Filippine navigano barche costruite con 15.000 bottiglie saldate e ricoperte di fibra di vetro. Queste imbarcazioni possono trasportare fino a 6 persone, sono più leggere del legno, non marciscono e costano un decimo di quelle tradizionali. In questo modo i pescatori utilizzano barche che, prima ancora di navigare, hanno contribuito a ripulire il mare.

ENG

Philippines - Bottle Boats

Boats built from 15,000 welded bottles covered with fibreglass sail the seas of the Philippines. These boats can carry up to six people, are lighter than wood, do not rot and cost a tenth of the price of traditional boats. In this way, fishermen use boats that, even before setting sail, have helped to clean up the sea.

SLO

FILIPINI - čolni iz steklenic

V Filipinskem morju plujejo čolni, zgrajeni iz 15.000 skupaj spojenih steklenic, prekritih s steklenimi vlakni. Prevažajo lahko 6 oseb, so lažji od lesenih, ne trohnijo in stanejo le desetino cene običajnih čolnov. Ribiči tako med delom čistijo morje.

DE

Philippinen - Die Flaschenboote

Auf dem Meer der Philippinen segeln Boote, die aus 15.000 verschweißten und mit Glasfaser überzogenen Flaschen gebaut wurden. Diese Boote können bis zu 6 Personen befördern, sind leichter als Holzboote, verrotten nicht und kosten nur ein Zehntel der traditionellen Boote. Auf diese Weise nutzen die Fischer Boote, die schon vor dem Auslaufen zur Säuberung des Meeres beigetragen haben.

FUR

FILIPINIS - Lis Barcjs di Butiliis

Tal mâr des Filipinis a navighin barcjs metudis adun cun 15.000 butiliis saldadis e fodradis cun fibre di veri. A rivin a puartâ 6 personis, a son plui lizeris dal len, no si fraidissin e a costin un decim di chês tradizionâls. I pescjadôrs a netin lis aghis intant che a lavorin.